THE EFFECT OF KWL STRATEGY AND TRANSLATION TECHNIQUE ON THE 11TH GRADE STUDENTS' READING ACHIEVEMENT

A THESIS

In Partial Fulfillment of the Requirements for
the *Sarjana Pendidikan* Degree in
English Language Teaching

By:
ANDREAS PRIYANTO
1213012004

ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
WIDYA MANDALA CATHOLIC UNIVERSITY SURABAYA

2017

APPROVAL SHEET

(1)

This thesis entitled **The Effect of KWL Strategy and Translation Technique on 11th Grade Students' Reading Achievement**prepared and submitted by **Andreas Priyanto**has been accepted as a partial fulfillment of the requirement for the thesis examination by the following advisor:

Dra. Agnes SantiWidiati, M.pd

Thesis Advisor

APPROVAL SHEET

(2)

This thesis has been written and submitted by Andreas Priyanto (1213012004) for acquiring *SarjanaPendidikan* Degree in English Language Teaching by the following Board of Examiners on oral exam with the grade of _____ on May 24th, 2017.

Dr. B. Budiyono

Chairperson

Prof. Dr. Veronica L. Diptoadi,

Secretary

M.ScDra. Agnes SantiWidiati, M.Pd

Member

J.V. DjokoWirjawan, Ph.D.

Dean Faculty of

Teacher Training and Education

M.G. RetnoPalupi, M.Pd

Head of the English Education

Study Program

SURAT PERNYATAAN
PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH

Demi Perkembangan Ilmu Pengetahuan, saya sebagai mahasiswa Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya.

Nama Mahasiswa	:	ANDREAS PRIYANTO
Nomor Pokok	:	1213012009
Program Studi Pendidikan	:	PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
Jurusan	:	PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
Fakultas	:	KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
Tanggal Lulus	:	27 JANUARI 2017

Dengan ini **SETUJU/~~TIDAK SETUJU~~*)** Skripsi atau Karya Ilmiah saya,

Judul :

THE EFFECT OF KWL STRATEGY AND TRANSLATION TECHNIQUE ON THE 11TH GRADE STUDENTS' READING ACHIEVEMENT.

Untuk dipublikasikan/ditampilkan di Internet atau media lain (Digital Library Perpustakaan Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya) untuk kepentingan akademik sebatas sesuai undang-undang Hak Cipta yang berlaku.

Demikian surat pernyataan **SETUJU/~~TIDAK SETUJU~~*)** publikasi Karya Ilmiah ini saya buat dengan sebenarnya

Surabaya, 27 JANUARI 2017

Yang menyatakan

ANDREAS PRIYANTO

NRP. 1213012009

SURAT PERNYATAAN

Bersama ini saya:
Nama : Andreas Priyanto
Nomor Pokok : 12130[illegible]
Program Studi : Pendidikan
Jurusan : Pendidikan
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan Unika Widya Mandala Surabaya

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya yang berjudul:
The Effect of KWL Strategy and Translation Technique on 11th Grade Students' Reading Achievement

benar-benar merupakan hasil karya saya sendiri. Apabila skripsi ini ternyata merupakan hasil plagiarisme, maka saya bersedia menerima sanksi berupa pembatalan kelulusan dan/atau pencabutan gelar yang telah saya peroleh.

Demikianlah surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan dengan penuh kesadaran.

Surabaya, _____
Yang membuat pernyataan,

Matera METERAI TEMPEL 9D534ADF305380931 6000 ENAM RIBU RUPIAH

Andreas Priyanto

Mengetahui:
Dosen Pembimbing I/Tunggal,

Dosen Pembimbing II,

ACKNOWLEDGEMENT

First and foremost, the writer would like to express her greatest thankfulness to the Almighty God for His blessing and guidance throughout the writer's thesis writing process.

The writer would also like to express his sincere gratitude for those who have been helped and supported him in finishing the thesis:

1. Dra. Agnes Santi Widiati M.pd. the writer's advisor, who has guided and given the writer her ideas, suggestions and recommendations during the thesis writing process. This thesis would not have been completed without your endless support and helpful advices.
2. Dra. C. Sunarni as 11th grade English teacher of senior high school for giving her valuable teaching times and helping the writer to conduct the experiment.
3. Prof. Dr. Veronica L. Diptoadi, M.Sc., and Dr. B. Budiyono, M.pd., the examiners, who have given the writer ideas and suggestions to improve his thesis.
4. The writer's beloved parents, sisters, and friends for their support during the writer's struggle in finishing his thesis and study.
5. The students of Frateran Senior High School, Surabaya for their active and supportive participation during the treatment session and process of data collection.

The writer also would like to thank everyone whose names have not been mentioned in this paper. Without their help and motivation, the writer would not be able to accomplish his thesis and study. May God bless you.

Surabaya, January 2017,

The Writer

THE EFFECT OF KWL STRATEGY AND TRANSLATION TECHNIQUE ON THE 11TH GRADE STUDENTS' READING ACHIEVEMENT

Table of Content

Approval Sheet (1)…….....**i**

Approval Sheet (2)……..**ii**

Surat Pernyataan Persetujuan Publikasi Karya Ilmiah……...**iii**

Acknowledgement…….…….……...**v**

Table of Contents…….……**vii**

List of Tables……...….....**x**

Abstract…….…....**xi**

Chapter I: Introduction

1.1. Background of the Study…….……...….....**1**
1.2. Research Problem.....**3**
1.3. Objective of the Study……..……...….....**3**
1.4. Hypotheses……....…..…….....**3**
1.5. Significance of the Study…….….……..**4**
1.6. Scope and Limitation of the Study……...……..**4**
1.7. Definition of Key Term…….....**4**
1.8. Theoretical Framework……..…….….....**5**
1.9. Organization of the thesis……...…….…...**6**

Chapter II: Review of Related Literature

2.1. What is Reading……...….....**7**
2.2. The Importance of Reading……...……...…...**7**
2.3. The Stage of Teaching Reading……...……....**9**
2.4. Reading Comprehension……**10**
2.5. Barrett's Taxonomy……**10**

2.6. KWL Strategy……..……..….**14**
2.7. Grammar Translation Method……..……**15**
2.8. The Application of KWL in Teaching Reading……...**15**
2.9. The Application of Translation of Literary Passage……..**.....16**
2.10. Previous Study……..……**16**

Chapter III: Research Methodology

3.1. Research Design……**18**
3.2. Variables…….……...**19**
3.3. Population and Sample…….……..**19**
3.4. Time Allocation……..……**20**
3.5. Research Instrument……...**21**
3.6. Try Out of the Instrument……..**22**
3.6.1. Validity……...…….**22**
3.6.2. Reliability…….**22**
3.6.3. Item Analysis……...**24**
3.6.3.1. Item Difficulty…….**.....24**
3.6.3.2. Item Discrimination…….**.....25**
3.7. Material……..**27**
3.8. Treatment……...**27**
3.9. Procedure of Data Collection……**29**
3.10. Technique of Data Analysis……...**30**

Chapter IV: Data Analysis and Interpretation of Findings

4.1. Data Analysis……..**31**
4.2. Finding……....……**32**
4.3. Discussion……...**33**

Chapter V: Conclusion and Suggestion

5.1. Conclusion**.....36**
5.2. Suggestions……**37**

5.2.1. Suggestion for English Teachers……**37**
5.2.2. Suggestion for Further Researches……**38**

Bibliography……**39**

Appendix 1: Analysis of English Using ANOVA……..……**.....41**

Appendix 2: Tryout of Reliability.....**43**

Appendix 3: Item Difficulty……**.....45**

Appendix 4: Item Discrimination……..**46**

Appendix 5: Experimental Group Scores……...….**47**

Appendix 6: Control Group Scores…….**....49**

Appendix 7: Gain Score Calculation……**51**

Appendix 8: Instrument of the Study……...……**52**

Appendix 9: Lesson Unit Plan and Material for Experimental Group……**60**

Appendix 10: Lesson Unit Plan and Material for Control Group…….**.....69**

LIST OF TABLES

Table 3.1 The Research Design…… **18**

Table 3.2 Mean of English Scores…….…….. **20**

Table 3.3 The Schedule of the Experiment…….. **21**

Table 3.4 Criteria of KR-21……..... **23**

Table 3.5 Criteria of the Difficulty Level……. **25**

Table 3.6 Criteria of the Discrimination Power……...… **26**

Table 4.1 Analysis of the Gain Score……...… **32**

ABSTRACT

Priyanto, Andreas. 2016. *The Effect of KWL strategy and Translation technique on the Reading Achievement of the 11th Grade Students*. S-1 Thesis, English Department, Faculty of Teacher Training and Education, Widya Mandala Catholic University, Surabaya.
Advisor: Dra. Agnes Santi Widiati M.Pd.

Keywords: KWL, Translation technique, reading achievement.

English is one of the most widely spoken languages in the world. It has four main skills: listening, speaking, reading and writing. Reading is considered as one of the critical skills and a major pillar of teaching and learning process. At any level, reading is the key to successful and productive learning. It allows students to get the information and absorb knowledge as much as possible. Reading also helps students build more vocabulary and be more comfortable with written English. Students nowadays do not really like to read, which caused them not able to comprehend readings well. They will probably be on the road to academic failure, because reading is the source of all information. Thus, it is necessary for teachers to teach reading with various reading strategies and methods so that the students can overcome the obstacles and read well.

This quasi experimental pre-test, post-test non-equivalent control group study investigated if KWL strategy could help students achieve better reading achievement, specifically in analytical exposition. This study was conducted in a senior high school in Surabaya. Two techniques, KWL strategy and Translation technique were applied to different classes in order to find out whether the null hypothesis which stated that there is no significant difference between the reading achievement of students taught using KWL strategy and those taught using Translation of Literary Passage should be accepted or not.

The result of the study showed that both techniques significantly improved the students' reading achievement. Then, the writer analysed the gain score means from both group using T-test: two samples assuming unequal variances. The data analysis showed that the t-obtained was greater than t-table (5.931 > 2.007). Therefore, the null hypothesis was rejected and this indicated that KWL showed better result than Translation technique.